

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

Основаны барономъ **В. Р. Розеномъ.**

ТОМЪ ДВАДЦАТЫЙ.
1910.

(съ приложеніемъ одного портрета и пятидесяти шести рисунковъ).



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Оогр., 9 лп., № 12.

1912.

Иналь-Яви, Дуйли-Кайю, Ирки, Туману и Канлы-Яули. Ни съ однимъ изъ этихъ лицъ мы не имѣемъ данныхъ сблизать историческаго Дуду-бека¹⁾.

Такимъ образомъ, подводя итогъ вышеприведеннымъ соображеніямъ, мы склонны видѣть въ легендарномъ Коркудѣ отраженіе Коркуда историческаго, одного изъ вождей Гузовъ въ важнѣйшій моментъ ихъ исторической жизни — во время ихъ побѣдоносной борьбы съ могущественнымъ сельджукидскимъ султаномъ.

К. Иностранцевъ.

Февраль 1910 г.

Султанъ Синджаръ и гузы.

(По поводу статьи К. А. Иностранцева).

Въ дополненіе къ тѣмъ извѣстіямъ о столкновеніи между сельджукидскимъ султаномъ Синджаромъ и гузами, которыя собраны въ статьѣ К. А. Иностранцева, позволяю себѣ напомнить о существованіи еще одного источника — официального документа, упомянутого бар. Розеномъ въ каталогѣ рукописей учебнаго отдѣленія восточныхъ языковъ²⁾ и изданнаго (въ извлеченіи) мною³⁾. Документъ представляеть письмо къ предводителю гузовъ отъ имени хорезмшаха Атсыза; титулъ и имя лица, къ которому обращено письмо: «Славнѣйшій, великій эмиръ и военачальникъ Насир-ад-динъ Абу-Шуджа'-Дуду, сынъ Исхака, сына Хызра». Такимъ образомъ, уже отецъ и дѣдъ Дуду-бека носили мусульманскія имена (можетъ быть, рядомъ съ турецкими), и предположеніе, что отецъ предводителя гузовъ не былъ мусульманиномъ, повидимому, должно отпасть.

Документъ важенъ для насъ еще въ другомъ отношеніи. По словамъ большинства историковъ⁴⁾, въ томъ числѣ и по разсказу 'Имад-ад-дина

1) Не отразилось-ли воспоминаніе объ этомъ лицѣ въ имѣющемъ звуковое сходство съ именемъ Дуду прозвищѣ Коркуда въ Китаби-Коркудъ и въ Тарихи-Али-Сельджуку дѣдомъ, «дэдэ», «д» (вообще говоря, въ устномъ преданіи Коркудъ именуется «ата», آتا, отецъ)? «Дуду» (въ каз. нарѣччіи тутта, طوطا) въ турецкомъ языкѣ означаетъ опредѣленные родственныя отношенія и переводится «старшая сестра», «старшая дочь», «тетка» (старшая сестра отца).

2) Collections scientifiques de l'institut des langues orientales du ministère des affaires étrangères, III, 152.

3) В. Бартольдъ, Туркестанъ въ эпоху монгольскаго нашествія, ч. I, стр. 28 и слѣд.

4) Къ числу разсказовъ, на которые ссылается К. А. Иностранцевъ, можно еще присоединить прибавленіе неизвѣстнаго автора къ «Муджмилю» (ср. Туркестанъ, ч. II, стр. 28): بسیار کسرا از لشکر سلطان بکشتمند و سلطان سنجرا بگرفتند و همچنان با خود خویشتن می آوردند بر آیین سلطنت الا انک خدمتکاران از آن خویشی نصب کردند و بجزو آمدند و دست بغارت دادند (Cod. Anc. Fonds Persan № 62, f. 348).

Исфаханскаго, приведенному К. А. Иностранцевымъ, султанъ былъ взять въ плѣнъ гузами во время пораженія при Балхѣ; только Ибн-ал-Асиръ, рядомъ съ версией, сходной съ разсказомъ 'Имад-ад-дина и другихъ, приводитъ еще другую¹⁾, съ ссылкой на какого-то «хорасанскаго лѣтописца» (بعض مؤرخي خراسان). По этой второй версiи султанъ тотчасъ послѣ битвы, происшедшей (какъ и по первой версiи) въ мухарремѣ 548 г. (мартъ — апрѣль 1153), еще разъ былъ разбитъ гузами, въ сафарѣ (апрѣль — май) бѣжалъ въ Мервъ; при приближенiи гузовъ какъ султанъ, такъ и его военачальники покинули столицу; гузы въ теченiе мѣсяца джумади I (юль — августъ) разграбили Мервъ, послѣ этого захватили самого султана, въ реджебѣ (сентябрь и октябрь) снова подошли къ Мерву, уже вмѣстѣ съ Синджаромъ, и подвергли городъ вторичному разграбленiю. Не смотря на несогласiе этой версiи съ другими источниками, она все-таки заслуживаетъ вниманiя, какъ единственный разсказъ объ этихъ событiяхъ, принадлежащiй жителю области, гдѣ они произошли²⁾, и единственный, въ которомъ точно опредѣляется время не только битвы при Балхѣ, но и другихъ событiй того же года. Одно изъ этихъ хронологическихъ указанiй (указанiе на мѣсяць реджебъ, какъ на время разграбленiя Мерва гузами) подтверждается словами другого хорасанца, современника событiя, Сам'ани³⁾. Кромѣ того авторъ письма къ Дуду-беку, написаннаго всего черезъ три года послѣ событiя, категорически утверждаетъ, что султанъ во время прибытiя гузовъ въ Хорасанъ находился въ Мервѣ, что, когда оттуда бѣжали вельможи, султанъ также могъ бы уйти, если бы хотѣлъ, такъ какъ ему принадлежала вся страна до «крайнихъ предѣловъ Рума», но предпочелъ «добровольно» отправиться къ гузамъ, такъ какъ считалъ ихъ своею собственностью и въ то время вполне довѣрялъ имъ⁴⁾. Не смотря на явное извращенiе событiй, заключающееся въ этихъ словахъ, она едва ли могли бы быть написаны, если бы Синджаръ еще около Балха былъ взятъ въ плѣнъ гузами; если событiя произошли такъ, какъ разсказываетъ хорасанскiй источникъ Ибн-ал-Асиръ, то текстъ письма становится вполне понятнымъ.

1) Ibn-al-Athiri Chronicon ed. Tornberg, XI, 117 и слѣд.

2) Юсуфъ ибн-Абдаллахъ Андхуди (о немъ см. Туркестанъ въ эпоху монгольскаго влещствiя, II, 352), жившiй въ эти годы въ Шабурканѣ, Балхѣ и Андхудѣ, упоминаетъ только о битвѣ, которую относитъ къ 1-му мухаррему 548 г. (در غرة محرم الحرام سنة ثمان واربعمين) 548 г. (وخمسمائة), т. е. къ 29 марта 1153 (см. تاريخ الخيرات по рукоп. Брит. муз. Or. 4893, л. 162a).

3) Рукоп. Аз. муз. 543a, л. 31a; текстъ уже былъ приведенъ мною въ статьѣ о Мервѣ (ЗВО. XIX, 123).

4) Ср. изложенiе этого мѣста въ моей книгѣ «Туркестанъ», ч. II, стр. 354.

По справедливому замѣчанію К. А. Иностранцева, разсказъ 'Имад-ад-дина есть древнѣйшій изъ *дошедшихъ до насъ* разсказовъ о событіяхъ 1153 г.; по кромѣ вопроса о хронологической близости имѣеть значеніе также вопросъ о близости географической. По біографическимъ свѣдѣніямъ объ 'Имад-ад-динѣ, собраннымъ издателемъ его труда, онъ въ эти годы жилъ въ Исфахавѣ; къ 548 (1153—4) г. относится, по мнѣнію издателя¹⁾, его паломничество въ Мекку; восточныхъ областей Персіи онъ не посѣщалъ никогда, ни до 1153 г., ни послѣ. При такихъ условіяхъ разсказъ *хорасанскаго* лѣтописца, свѣдѣнія котораго въ такой степени подтверждаются текстомъ официальнаго документа и который также *могъ* быть современникомъ событія²⁾, заслуживаетъ, повидимому, предпочтенія.

О легендарномъ Коркудѣ могу присоединить къ до сихъ поръ извѣстному матеріалу еще слѣдующій отрывокъ изъ турецкаго перевода *نجات الانس* Джаміи³⁾, любезно сообщенный мнѣ А. Н. Самойловичемъ:

قورقوت انا عليه الرحمه تركى اولوسى اراسيدا شهرتى اندين ارتوغراق دور كه
 شهرتغه احتياجى بولغای مشهور مونداغ دور كه بيل اوزيدین بوروتقى نجه
 بيل اوزيدى سونكىنى كلورنى ديب دور كه كوب موعظه آمیز مغزلیق سوزلار
 ارادا بار

«Коркудъ-Ата (да помилуетъ его Богъ). Среди турецкаго народа онъ слишкомъ извѣстенъ, чтобы нуждаться въ еще (большей) извѣстности. (О немъ)

1) Recueil de textes, relatifs à l'histoire des Seldjoucides, vol. II, p. XXXIII.

2) Возможно, что имѣется въ виду Абу-л-Хасанъ Бейхаки, авторъ книги «Мешариб-ат-теджарибъ» (см. Туркестанъ, ч. II, стр. 32), на которую Ибн-ал-Асиръ ссылается въ другомъ мѣстѣ (XI, 249). Авторъ уже ссылается на этотъ трудъ въ своемъ другомъ сочиненіи («Исторія Бейхака»), оконченномъ 4 шаввала 563 (12 іюля 1168), слѣдовательно, написалъ его раньше. Въ «Исторіи Бейхака» говорится, что авторъ довезъ книгу «Мешариб-ат-теджарибъ» до своего времени (рук. Брит. Муз. Ор. 3587, л. 12а: *الى يومنا هذا*) и что въ ней подробно говорилось о двадцатилѣтнемъ везирствѣ Насир-ад-дина Тахира (*ibid.*, л. 42b). О томъ же лицѣ кратко упоминаетъ 'Имад-ад-динъ (р. 271), по которому Тахиръ былъ назначенъ везиромъ въ мѣсяцѣ джумади I 528 (февраль — мартъ 1134) и оставался въ должности до своей смерти, послѣдовавшей въ мѣсяцѣ зу-ль-хиджа 548 (февраль—мартъ 1154) г., «послѣ прибытія гузовъ». Изъ этого, кажется, можно заключить, что Бейхаки написалъ свой трудъ послѣ 1154 и до 1168 г., хотя Ибн-ал-Асиръ говоритъ съ ссылкой на этотъ трудъ и о болѣе позднихъ событіяхъ. Хорасанскій источникъ Ибн-ал-Асира остался неизвѣстенъ историку Джузджани, который имѣлъ о событіяхъ 1153 г. только самыя краткія и очень неточныя свѣдѣнія; по его словамъ, султанъ пробылъ въ плѣну около года, немного больше или меньше» (Raverty, *Tabakat-i-Nasiri*, p. 156).

3) *نجات ترکی*, рукоп. Аз. муз. изъ коллекціи Петровскаго (временный №—Петр. 85). Переводъ исполненъ въ 901 (1495-6) г. знаменитымъ Миръ-Али-Широмъ Неванподъ заглавіемъ *نسایم المحبتت من شجایم الفتوت*.

извѣстно то, что онъ говорилъ о томъ, что случилось за нѣсколько лѣтъ до него, и о томъ, что случится черезъ нѣсколько лѣтъ послѣ него; среди (народа) распространено (объ этомъ) много поучительныхъ и остроумныхъ изреченій».

В. Бартольдъ.

О разговорномъ обозначеніи китайскихъ такъ называемыхъ ключевыхъ знаковъ.

Лицо, имѣющее теоретическую подготовку въ изученіи китайскаго письменнаго языка, по пріѣздѣ въ Китай, не можетъ не обратить вниманія на то, что китайцы обозначаютъ неугадываемые ими на слухъ знаки иначе, нежели мы привыкаемъ то дѣлать по словарнымъ руководствамъ Европы. Насколько мнѣ извѣстно, въ европейской литературѣ до сихъ поръ не имѣлось специальныхъ указаній по этому вопросу. Беру на себя эту задачу, причѣмъ сдѣлаю одну предварительную оговорку насчетъ общаго формулированія ключевого знака. Именно: чаще всего называется ключевой знакъ и обозначается мѣсто, занимаемое имъ въ комбинаціи, о которой идетъ рѣчь. Такъ напримѣръ, описывая знакъ 謗 (毀謗的謗¹), говорю: 言字旁兒. 加羞旁邊兒的旁字兒, т. е. сбоку ключъ «янь» + знакъ «пханъ» изъ комбинаціи «пхамберъ» (бокъ); или знакъ 柴 чай (柴火的柴²) черезъ: 此字兒. 底下有個木字, т. е. знакъ 此 цы + му 木 (дерево) внизу и т. д. Это — что касается обыкновенныхъ, сразу понятныхъ на слухъ ключевыхъ знаковъ, каковы, напримѣръ: 力, 大, 女, 寸, 弓, 方, 牛 и т. д. Надо, конечно, сказать, что рѣдко встрѣчающіеся знаки, въ родѣ: 匚, 乙, 氏, 艸, 乂 и т. д., не обозначаются вовсе, а ихъ комбинаціи съ фонетическими частями описываются помощью двуслога (напр., 發作的發³). Ниже приводится списокъ употребительнѣйшихъ ключевыхъ знаковъ съ ихъ эквивалентами на школьно-разговорномъ жаргонѣ. Я совѣтовалъ бы твердо усвоить себѣ эти немногія формулы, чтобы впослѣдствіи избѣгать цѣлаго ряда недоумѣній.

1) Т. е. «банъ» изъ комбинаціи «хуйбанъ» (клеветать, хулить).

2) Т. е. «чай» изъ комбинаціи «чайхо» (растопки, хворостъ).

3) Т. е. «фа» изъ комбинаціи «фаюцзо» (выдѣляться).